

For information on the translation of
this resource, please contact the
Perinatal and Infant Mental Health Service
on
(02) 9827 8071

Affix ID Label Here		MRN			
Surname		Given Names			
Address - Street		Suburb		Postcode	
Date of Birth	Sex	AMO			
Hospital Name				Ward	

TURKISH

Doğum yapacağınız şu günlerde kendinizi nasıl hissettiğinizi bilmek isteriz. Sadece bugün kendinizi nasıl hissettiğinizi değil, **SON 7 GÜN İÇİNDE** kendinizi nasıl hissettiğinizi en iyi şekilde belirtecek yanıtın altını çiziniz. İşte doldurulmuş bir örnek:

Kendimi mutlu hissettim:

- Evet, her zaman**
Evet, çoğu zaman
Hayır, çok sık değil
Hayır, hiç

Bu, son hafta içinde "Kendimi çoğu zaman iyi hissettim" anlamına gelir. Lütfen diğer soruları da aynı şekilde doldurun.

FOR OFFICE USE ONLY English version of EDS introduction

As you are about to have a baby we would like to know how you are feeling. Please underline the answer which comes closest to how you have felt **IN THE PAST 7 DAYS**, not just how you feel today. Here is an example, already completed:

I have felt happy:

- Yes, all the time**
Yes, most of the time
No, not very often
No, not at all

This would mean: "I have felt happy most of the time" during the past week. Please complete the other questions in the same way.

1. Her şeyi komik tarafından görüp gülebildim:

- Daha önce her zaman yapabildiğim kadar
Şimdi o kadar fazla değil
Şimdi kesinlikle o kadar değil
Hiç

2. Her şey için keyifli bir beklenti içindeyim:

- Daha önce her zaman yapabildiğim kadar
Daha önce yapabildiğimden oldukça az
Daha önce yapabildiğimden kesinlikle daha az
Hemen hemen hiç

3. Kimi şeyler kötü gittiğinde gereksiz olarak kendimi suçladım:

- Evet, çoğu zaman
Evet, bazen
Çok sık değil
Hayır, asla

4. Geçerli bir neden olmaksızın üzüntülü ve endişeliyim:

- Hayır, asla
Hemen hemen asla
Evet, bazen
Evet, çok sık

(Lütfen bu sayfanın arkasındaki soruları 5'ten 10'a kadar yanıtlayın)

5. **Herhangi bir neden olmaksızın korktum ve panikledim:**
Evet, oldukça fazla
Evet, bazen
Hayır, fazla değil
Hayır, hiçbir zaman
6. **Hiçbir şeyle başa çıkamıyorum:**
Evet, çoğu zaman hiç başa çıkamıyorum
Evet, bazen her zamanki gibi başa çıkamıyorum
Hayır, çoğu zaman iyi başa çıkabiliyorum
Hayır, her zamanki gibi çok iyi başa çıkabiliyorum
7. **O kadar mutsuzum ki, uyuma güçlükleri çekiyorum:**
Evet, çoğu zaman
Evet, bazen
Çok sık değil
Hayır, hiçbir zaman
8. **Kendimi üzgün ve dertli hissediyorum:**
Evet, çoğu zaman
Evet, pek sık
Çok sık değil
Hayır, hiçbir zaman
9. **O kadar mutsuzum ki, ağlıyorum:**
Evet, çoğu zaman
Evet, pek sık
Sadece zaman zaman
Hayır, hiçbir zaman
10. **Kendime zarar verme düşüncesi aklımdan geçiyor:**
Evet, çok sık
Bazen
Hemen hemen hiç
Asla

English version of questions

- | | |
|---|---|
| 1 I have been able to laugh and see the funny side of things:
As much as I always could
Not quite so much now
Definitely not so much now
Not at all | 6 Things have been getting on top of me:
Yes, most of the time I haven't been able to cope at all
Yes, sometimes I haven't been coping as well as usual
No, most of the time I have coped quite well
No, I have been coping as well as ever |
| 2 I have looked forward with enjoyment to things:
As much as I ever did
Rather less than I used to
Definitely less than I used to
Hardly at all | 7 I have been so unhappy that I have had difficulty sleeping:
Yes, most of the time
Yes, sometimes
Not very often
No, not at all |
| 3 I have blamed myself unnecessarily when things went wrong:
Yes, most of the time
Yes, some of the time
Not very often
No, never | 8 I have felt sad or miserable:
Yes, most of the time
Yes, quite often
Not very often
No, not at all |
| 4 I have been worried and anxious for no good reason:
No, not at all
Hardly ever
Yes, sometimes
Yes, very often | 9 I have been so unhappy that I have been crying:
Yes, most of the time
Yes, quite often
Only occasionally
No, never |
| 5 I have felt scared or panicky for no very good reason:
Yes, quite a lot
Yes, sometimes
No, not much
No, not at all | 10 The thought of harming myself has occurred to me:
Yes, quite often
Sometimes
Hardly ever
Never |